

Resume of
MARCIA DUBIEL
8076 SE Palm Street
Hobe Sound, FL 33455
772-545-4137
e-mail: mdubiel@mac.com

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Full-time Japanese-to-English scientific/technical translator, from 1990 to present, working mainly for the US Government until January 2012

Fields: physics, chemistry, optics and imaging; biology, biotechnology, biochemistry; medicine, immunology; biomedical research, pharmaceuticals, medical devices, drug delivery systems, regenerative medicine; new materials, nanotechnology, MEMS; semiconductor fabrication, sensors, photonics; energy, fuel cells, battery technology.

Software developer, from 1978 to 1990

Developed mostly C programs for applications that include Postscript laser printers (Seiko Epson, Japan); sales support and management tools for Japanese pharmaceutical reps (Dendrite International, Japan); interfacing electronic circuit design and test tools (DataI/O-FutureNet, Quantum Medical Systems); a local-area network system (Develcon Electronics); structural analysis tools for earthquake-resistant multistory building design (JP Carpio & Assoc., Guam); computer control of optical instrumentation and data acquisition processes (Canada France Hawaii Telescope); and 3D automobile and dummy crash test data analysis (General Motors Proving Grounds).

EDUCATION AND CERTIFICATION

SDL Trados Studio 2011 for Translators

Beginner, Intermediate, and Advanced, and MultiTerm certification, 2012
<http://www.sdl.com/certified/129226>

(Post-graduate) Certificate in Biotechnology

(Florida Atlantic University, Boca Raton FL) December 2006

Certificates in Japanese Language Proficiency

(Association of International Education, Japan and The Japan Foundation)

Passed Level 1 in Tokyo, Japan in February 1990

Passed Level 2 in Osaka, Japan in February 1989

Bachelor of Science, cum laude

Major: Physics; Minors: Mathematics and Computer Science
(Northern Michigan University, Marquette MI) April 1978

